



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT
**THEATRE WORKSHOPS IN
ENGLISH**

Coordinació: CASADO GUAL, NURIA

Any acadèmic 2023-24

Informació general de l'assignatura

Denominació	THEATRE WORKSHOPS IN ENGLISH			
Codi	101294			
Semestre d'impartició	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Doble titulació: Grau en Llengües Aplicades i Traducció i Grau en Estudis Anglesos	4	OPTATIVA	Presencial
	Grau en Estudis Anglesos	3	OPTATIVA	Presencial
Nombre de crèdits assignatura (ECTS)	6			
Tipus d'activitat, crèdits i grups	Tipus d'activitat	PRAULA		
	Nombre de crèdits	6		
	Nombre de grups	1		
Coordinació	CASADO GUAL, NURIA			
Departament/s	LLENGÜES I LITERATURES ESTRANGERES			
Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant	Per estar vinculada al projecte de teatre del Departament de Llengües i Literatures Estrangeres, aquesta assignatura té una dedicació horària especial: 60h de sessions presencials, dins l'horari estàndard + 50 hores en horari complementari indicat en el pla de desenvolupament (inclosos els dies de representacions teatrals) 90h de treball autònom			
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.			
Idioma/es d'impartició	Anglès			
Distribució de crèdits	6 crèdits pràctics			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
CASADO GUAL, NURIA	nuria.casado@udl.cat	6	Dimecres d'11.30 a 12.30h, despatx 2.19.

Informació complementària de l'assignatura

Aquest assignatura, que utilitza l'anglès com a llengua vehicular, té un caràcter **EMINENTMENT PRÀCTIC**, i explora la creativitat teatral en forma d'un taller escènic. Durant un semestre, els/les participants del taller formen una companyia d'artistes en la qual tots els membres tenen responsabilitats i rols diferents d'un procés o processos col·lectius de creació. La directora/professora del taller proposa una obra o format d'espectacle al grup de participants, que es munta durant el semestre i es representa públicament (entre 2-3 passis) al final del calendari de treball establert.

Veure Pla de Desenvolupament per conèixer els detalls específics de calendari estimat i horaris especials. L'assistència a TOTES les sessions és de caràcter obligatori.

Veure apartat d'Avaluació per a més informació sobre els dos possibles itineraris a triar dins d'aquesta assignatura.

Podeu trobar informació dels espectacles resultants d'anys anteriors en la web: https://delile.udl.cat/ca/activitats/teatre_en_angles/

Per a qualsevol consulta sobre el funcionament del taller, si us plau adreceu-vos a la professora Núria Casado Gual: nuria.casado@udl.cat

Objectius acadèmics de l'assignatura

D'acord amb els resultats d'aprenentatge de la seva matèria en el pla d'estudis, aquesta assignatura té com a **objectius generals** els següents:

- Aplicar coneixements teòrics relacionats amb la literatura dramàtica i el teatre en anglès a un projectes artístic que té com a resultat una obra de teatre o espectacle de creació.
- Adquirir un coneixement profund de la literatura com a art o producte cultural a nivell pràctic, així com de la seva interacció amb el context històric i social del qual sorgeix i/o al qual es refereix.

Els **objectius concrets** d'aquesta assignatura són:

1. Participar en un procés de creació destinat a explorar estratègies, llenguatges i codis propis de les arts escèniques.

2. Conèixer els vincles entre la literatura dramàtica, l'escriptura dramàtica o l'adaptació, i el procés d'elaboració d'un espectacle.

3. Millorar la comunicació oral i escrita en anglès, partint d'un nivell C1.2

Competències

Aquesta assignatura desenvolupa les següents competències del grau:

a) Competències generals

CG3 Demostrar creativitat i iniciativa.

CG4 Aplicar els principis i implicacions de l'ètica acadèmica i professional en el treball acadèmic.

CG6 Treballar en equip i gestionar les relacions personals.

CG8 Adaptar-se a les noves situacions.

CG9 Demostrar motivació per la qualitat i el rigor.

CG13 Aplicar els coneixements teòrics en la pràctica.

b) Competències específiques

CE7 Aplicar els coneixements adquirits al món professional.

Continguts fonamentals de l'assignatura

El taller comprendrà les cinc fases següents:

1. *Introducció a la pràctica escènica: convertir-se en artista, la creació d'una companyia*

2. *L'univers dramàtic d'una obra: situacions, temes, registres escènics*

3. *Muntar un espectacle: concepte de producció, personatges, estructures*

4. *Emmarcar una obra: llenguatges, dissenys tècnics, paratextos*

5. *La funció: completar l'espectacle, recepció, anàlisi*

CADA FASE desenvoluparà els següents continguts:

FASE 1: INTRODUCCIÓ A LA PRÀCTICA ESCÈNICA

- Crear una companyia: ètica de treball i exercicis de cooperació
- Introducció a l'entrenament físic i vocal per a actors
- Exercicis d'interpretació i d'improvisació

FASE 2: L'UNIVERS DRAMÀTIC D'UNA OBRA

- Les situacions dramàtiques
- Aproximacions a llenguatges escènics
- Experiments amb registres d'interpretació

FASE 3: MUNTAR UN ESPECTACLE

- Creació d'equips i càsting
- Imaginar un univers dramàtic
- Explorar personatges
- El blòcking

FASE 4: EMMARCAR L'OBRA

- Integració de llenguatges i codis
- Elements tècnics i estètics de la producció

- Disseny de paratextos: guia didàctica, programa i pòster

FASE 5: LA FUNCIO

- Entrenament actoral físic i vocal avançat
- El paper dels espectadors en el procés de significació
- El procés creatiu teatral: aspectes artístics i formatius

REPRESENTACIONS FINALS els dies 22 (matinée per a alumnes de secundària) i 23 de maig (actuacions de tarda i vespre) de 2024.

Data de finalització del taller: 23 de maig de 2024.

Data de lliurament del diari reflexiu: 21 de juny de 2024.

Eixos metodològics de l'assignatura

L'assignatura es desenvolupa a través de sessions pràctiques (tipus seminari-assaig) dedicades als continguts detallats. Les activitats formatives emprades són:

Hores presencials (60h + 50h de complementàries):

- Realització d'activitats pràctiques (relacionades amb l'entrenament actoral, pràctiques d'interpretació, escriptura i/o direcció escènica, tasques de producció, i exercicis destinats a un muntatge escènic.
- Anàlisi de les tasques dutes a terme, destinades a la millora dels processos creatius i a l'assoliment de llurs aprenentatges.

Hores no presencials (90h):

- Preparació per a les tasques orals o escrites a desenvolupar a les classes pràctiques/assajos/actuacions.
- Seguiment d'un diari reflexiu.

Pla de desenvolupament de l'assignatura

L'assignatura comença el DILLUNS 5 de FEBRER i les sessions del TALLER ESCÈNIC ACABEN EL 23 DE MAIG de 2024 amb la darrera representació.

Les setmanes s'organitzen al voltant de **2 sessions setmanals en les fases 1 i 2** (els DILLUNS i DIMARTS d'1pm a 3pm), **i en 3 sessions a la setmana en les fases 3, 4 i 5** (a les sessions de dilluns i dimarts al migdia, **s'hi afegeixen els DIMECRES de 9.00 a 11.00-11.30h segons sigui necessari**). **L'assistència a TOTES les sessions, siguin oficials o de caràcter complementari, és OBLIGATÒRIA.**

Cada fase s'adapta a les necessitats de la companyia i el seu procés creatiu, però un calendari aproximat és el següent:

Fase 1 - setmanes 1-3

Fase 2 - setmanes 4-7

Fase 3 - setmanes 8-12

Fase 4: setmanes 13-14

Fase 5: setmanes 15-16

Representacions públiques: dimecres 22 de maig (matinées) **i dijous 23 de maig** (funcions per a públic general). Les dates de les funcions públiques podrien canviar si hi ha solapaments importants amb l'avaluació d'altres assignatures i tot el grup acorda una nova data. Els estudiants han de reservar-se el matí sencer de la funció matinal, de 9 a 15h, i la tarda-nit de les darreres funcions, de 16h a 22:30h.

No hi haurà classes / assajos després del 23 de maig perquè el curs haurà completat la seva càrrega lectiva amb escriu.

Lliurament de portafoli: 21 de Juny de 2024.

Sistema d'avaluació

La participació en el taller de teatre és possible a través d'UN d'aquests itineraris:

- *L'experiència de l'actor/actriu (èmfasi en destreses artístiques i comunicatives) - Itinerari artístic*
- *L'experiència de l'ajudant de direcció/producció (èmfasi en destreses pedagògiques/creatives/tècniques) - Itinerari tècnic-creatiu*

Cada itinerari tindrà unes TASQUES diferents, però totes són complementàries i necessàries per al treball col·lectiu de creació i representació del taller.

Els dos itineraris s'avaluaran de la manera següent:

Bloc 1: Participació (fases 1-5) - 22%*

Bloc 2: Tasques encomanades durant el procés de creació i muntatge (fases 2-3) - 28%

Bloc 3: Tasques encomanades per a les representacions (fases 4-5) - 28%

Bloc 4: Diari reflexiu - 22%

* Independentment del seu valor dins la nota final, la participació regular a l'assignatura (veure "contracte pedagògic" de l'assignatura a Sakai) és condició indispensable per a la seva superació, així com el compliment de totes les parts de l'avaluació.

** El nivell de llengua anglesa es tindrà en compte per a aquesta assignatura tant en les tasques orals com les escrites. Els estudiants haurien de demostrar com a mínim un nivell C1 en les seves produccions orals i escrites.

Normativa de plagi:

La Llei 2/2022 de convivència universitària regula allò que es considera frau acadèmic. L'article 9 de la normativa està basat en aquesta llei i en la normativa de convivència aprovada per la nostra universitat. De forma resumida, quan es detecta còpia:

- Si es fa còpia o plagi amb mitjans fraudulents es retira l'activitat d'avaluació (per tant queda suspesa) i es fa arribar un informe i, si és possible, les evidències a la coordinació del grau i als caps d'estudi per iniciar un expedient disciplinari. Les sancions aplicables inclouen, entre d'altres i depenent de la gravetat de la falta, la pèrdua del dret a ser avaluat de l'assignatura, la pèrdua de la matrícula d'un semestre o un curs o l'expulsió fins a tres anys.
- Si es fa còpia espontània entre estudiants (comportaments com parlar en un examen, mirar l'examen del company, etc.) s'han d'aplicar mesures proporcionades que poden arribar a la retirada de l'activitat (per tant, queda suspesa). També s'ha de fer arribar un informe a la coordinació del grau i als caps d'estudi per si es considera adient l'obertura d'un expedient disciplinari.

En l'apartat de Recursos del Sakai de l'assignatura es penjarà un document que descriu què es considera plagi.

**** Els estudiants que combinin els seus estudis amb una feina a temps complet o parcial o tinguin una situació de conciliació familiar provable tenen dret a demanar avaluació alternativa al començament del semestre. Per més informació, envieu un correu electrònic a academic@lletres.udl.cat o adreceu-vos a la Secretaria de la Facultat de Lletres. **Per a aquesta assignatura, l'avaluació alternativa consistirà en:**

- seguiment del taller a través del seu itinerari tècnic/creatiu: és a dir, seguir el taller en format d'avaluació alternativa no és possible a través de l'itinerari artístic
- assistència a un mínim d'1 sessió setmanal del taller en el seu horari especial, així com a totes les sessions on s'inclouin assajos finals tècnics o generals, i les representacions finals. Aquest serà un pre-requisit per poder aprovar l'assignatura.
- assoliment dels diferents blocs d'avaluació amb els mateixos percentatges associats i amb tasques específiques de producció assignades pels blocs 2 i 3.

Bibliografia i recursos d'informació

Bibliografia de consulta opcional:

Alexandroff, Ivaylo. *Architectonics of Theatricality: Theatre Performance in a Semiotic Perspective*. Peter Lang, 2015.

Aston, Elaine, and George Savona. *Theatre as Sign-System. A Semiotics of Text and Performance*. London and New York: Routledge, 1991.

Barker, Howard. *Arguments for a Theatre*. 1989. Manchester: Manchester University Press, 1997.

Benedetti, Jean. *Stanislavski and the Actor*. London: Methuen Drama, 1998.

Bentley, Eric. *The Life of the Drama*. London: Methuen, 1965.

Bratton, Jacky. *New Readings in Theatre History*. CUP. 2003.

Brook, Peter. *The Empty Space*. London: Penguin, 1968.

Carlson, Marvin. *Theatre Semiotics. Signs of Life*. Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 1990.

Casado Gual, Núria, Escobosa, Gisel.la, Mas, Guillem, eds. *Not about You and Life Is for the Living: Two University Plays*. Edicions de la Universitat de Lleida, 2020.

Counsell, Colin, and Laurie Wolf, eds. *Performance Analysis. An Introductory Coursebook*. London: Routledge, 2001.

Esslin, Martin. *The Field of Drama*. London: Methuen, 1987.

Fortier, Mark. *Theory/Theatre. An Introduction*. London: Routledge, 1997.

Kowzan, Tadeusz. *Literatura y Espectáculo*. 1970. Trans. Manuel García Martínez. Madrid: Taurus, 1992.

Lennard, John, and Maru Luckhurst. *The Drama Handbook: A Guide to Reading Plays*. OUP, 2002.

Mamet, David. *True and False: Heresy and Common Sense for the Actor*. New York: Vintage Books, 1997.

Murphy, Vincent. *Page to Stage: The Craft of Adaptation*. University of Michigan, 2013.

O'Brien, Nick, and Anne Sutton. *Theatre in Practice: A Student's Handbook*. London and New York: Routledge, 2018.

Radosavijevi, Duska. *Theatre-Making: Interplay Between Text and Performance in the 21st-Century*. Basingstoke:

Palgrave Macmillan, 2013.

Stephenson, Jenn. *Insecurity: Perils and Products of Theatres of the Real*. Toronto: University of Toronto Press, 2019.

Summerskill, Clare. *Creating Verbatim Theatre from Oral Histories*. London: Routledge, 2020.

Thorpe, Jess, and Tashi Gore. *A Beginner's Guide to Devising Theatre*. London: Methuen Drama, 2020.

Warren, Jason. *Creating Worlds: How To Make Immersive Theatre*. London: Nick Hern Books, 2017.